



**Alvord Unified School District  
DISTRICT ENGLISH LEARNERS ADVISORY COMMITTEE**

**September 21st, 2021  
VIRTUAL “ZOOM” MEETING  
9:00 a.m. – 11:00 a.m.**

**Virtual Meeting online at:**

<https://zoom.us/j/98209674912>

To participate by phone, dial: +1669-900-6833

Meeting ID: 982 0967 4912

**MINUTES**

**I. Introductory Procedures**

1. Call to Order: The meeting was called to order at 9:11 a.m.
2. Pledge of Allegiance: Lead by Mr. Francisco Gonzalez
3. Establishment of Quorum  
Elementary: Arlanza, Foothill, La Granada, Lake Hills, McAuliffe, Myra Linn, Promenade, Stokoe, Twinhill, and Valley View  
Middle and High Schools: Villegas, Alvord High, Hillcrest, and Norte Vista

**II. Action Items**

1. Agenda
  - a. Review Minutes of Meeting from 5/18/2021\*  
Minutes were reviewed by DELAC members.

**III. Discussion/Information/Training**

1. School Report: Terrace Elementary School – Mr. Francisco Gonzalez, Principal  
Mr. Gonzalez presented the following information about Terrace:
  - The total enrollment at Terrace is 729 students from which 327 are EL.
  - Terrace provides support to EL students through their four Bilingual Instructional Assistants five days a week.
  - AUSD provides training to staff during site and district meetings (ELAC, ELF, instructional coach, staff development, etc.) to support the monitoring of student progress.
  - Terrace meets students’ educational needs by:
    - providing Structured English Immersion (SEI) classes, Dual Language Immersion (DLI) Classes, and ELD every day.
    - monitoring student progress, providing training and support to teachers and instructional assistants and holding ELAC meetings.
    - holding Teacher Collaboration Days, providing translation support and technology supplies among many other things.
  - Teachers meet students’ needs in SEI and DLI Classes by studying CCSS in English, using Specially Designated Academic Instruction in English (SDAIE) strategies, sentence frames, and sentence stems in English (English and Spanish in DLI Classes). Teachers also use materials and textbooks specifically for supporting EL students in English.
  - At Terrace, student progress is monitored through ELD, informal assessments, ELPAC, CAASPP, and IDEL, Maravillas, and iReady Spanish.

2. Review DELAC Bylaws – Ms. Martha Martinez  
Ms. Martinez welcomed all DELAC members and guests, reviewed the bylaws, and explained the DELAC purpose.
3. Review DELAC Roles and Responsibilities – Ms. Martha Martinez  
Ms. Martinez reviewed roles and responsibilities of all DELAC members and highlighted the duties of the president, vice president, and secretary. She mentioned that DELAC officers will remain the same until next month's meeting at which time new officers will be voted in. She explained that the purpose of this organization is to advise and make recommendations they believe would benefit educational programs for English Learners and the Alvord Unified School District.
4. Initial and Annual Notification to Parents (EL Programs and Services/EL Student Placement/Reclassification Criteria) Review and Comment – Ms. Martha Martinez  
Ms. Martinez reviewed the process of how the district identifies English Language needs of a student, what programs and services there are to meet these needs, how progress is monitored, and how a student exits the English Learner status. She also talked about the purpose of the Initial and Annual Notifications. The Initial Parent Notification Letter notifies parents of their child's proficiency level in English and informs them of language acquisition program options from which they may choose. It also informs parents about the criteria for a student to exit the English learner status. The following input was submitted to the chat regarding the Initial Parent Notification:
  - I like the color blocks to bring attention to important information
  - A mi me parece muy completa, con información muy importante para los padres recién llegados al distrito escolar
  - Pienso que esta perfecta
  - ¿Cada cuanto tiempo se hace la evaluación?

The Annual Parent Notification Letter also notifies parents of their child's proficiency level in English and describes the program options for language acquisition. Additionally, this letter informs parents if their child is identified as a Long Term English Learner (LTEL) or At Risk of Becoming a Long Term English Learner (ARLTEL). As the initial, the annual notification includes the criteria for a student to exit the EL program. The following input was submitted to the chat regarding the Annual Parent Notification Letter:

  - I like that we get access to the I-ready test results
  - Yes that would be great to have it electronic
  - It would be nice to see results from previous years posted on the parent portal
  - Yo ya la recibí y está muy bien explicada
5. Superintendent Responses of PAC and DELAC input on the LCAP development – Ms. Martha Martinez  
Ms. Martinez shared the Superintendent's responses of PAC and DELAC input on the LCAP development and shared the links to the English and Spanish documents.
6. LCAP Input and Discussion – Dr. Alejandro Cisneros  
Dr. Cisneros provided an overview of the 2021-2021 Local Control Accountability Plan. He talked about the budget and how it's planned to be allocated. He reminded everyone about the next LCAP Advisory Meetings: December 8, 2021, February 9, 2021, and April 13, 2022 at 5:00 pm.
7. Family Engagement Updates – Dr. Alejandro Cisneros  
Dr. Cisneros talked about the services that the Alvord Family Engagement Office provides. His office supports families by sharing resources and information, linking families to school and

community events, and by offering learning opportunities via family education workshops, presentations, and classes. Dr. Cisneros reminded DELAC members of the scheduled webinars for this year. The next one is: How to Maximize Parent Teacher Conferences. It will be held on 9/28/2021 at 4:00 pm via Zoom. He also showed everyone where to find the calendar of events on his webpage.

8. ESSER Spending Plan, Educational Partner Input – Mrs. Dusty Nevatt  
Mrs. Nevatt talked about ESSER (Elementary and Secondary School Emergency Relief). This is a Federal grant to support the district’s effort to respond to the effects of the COVID-19 Pandemic and it must be spent by September 30, 2024. She invited DELAC members and guests to the Educational Partner Input meeting which will be held on September 21 at 5:00 pm via Zoom.

#### IV. **Hearing Session**

This item is placed on the Agenda so that members of the audience have an opportunity to speak regarding subjects or concerns that do not appear on the Agenda. The Chair reserves the right to limit speaking time to three minutes. Government Code Section 54954.2 and Education Code 35145.5 prohibit the Committee from discussing or acting upon matters not on the Agenda.

- Ms. Martha Martinez asked permission to add an item to the agenda: ESSER Spending Plan, Educational Partner Input, presented by Mrs. Dusty Nevatt. Mrs. Bianca Rangel, DELAC president, agreed.

#### V. **Adjournment**

1. Next meeting: 10/19/2021
2. Adjournment: Meeting was closed at 10:45 a.m. by Mrs. Bianca Rangel

*-Spanish interpretation will be provided*

\*indicates an action item



**Distrito Escolar Unificado Alvord**  
**COMITÉ CONSEJERO DEL DISTRITO PARA ALUMNOS APRENDIENDO INGLÉS**

**21 de septiembre de 2021**  
**JUNTA VIRTUAL POR “ZOOM”**  
**9:00 a. m. – 11:00 a. m.**

**Junta virtual por Internet en:**

<https://zoom.us/j/98209674912>

**Para participar por teléfono, marcar:** 1-669-900-6833

ID de la junta: 982 0967 4912

## MINUTA

### I. Procedimientos de Introducción

1. Llamar la junta al orden: La junta se llamó al orden a las 9:11 a. m.
2. Saludo a la Bandera: Dirigido por el Sr. Francisco Gonzalez
3. Establecimiento de quórum

El quórum se estableció con la representación de las siguientes escuelas:

Primarias: Arlanza, Foothill, La Granada, Lake Hills, McAuliffe, Myra Linn, Promenade, Stokoe, Twinhill, and Valley View

Intermedias y Secundarias: Villegas, Alvord High, Hillcrest, and Norte Vista

### II. Asuntos de Acción

1. Agenda
  - a. Revisión de la minuta de la junta del 5/18/2021\*  
Los miembros de DELAC revisaron la minuta.

### III. Diálogo/Información/Capacitación

1. Reporte escolar: Escuela Primaria Terrace – Sr. Francisco Gonzalez, Director  
El Sr. González presentó la siguiente información sobre Terrace:
  - Hay un total de 729 alumnos inscritos en Terrace de los cuales 327 son EL.
  - Terrace proporciona apoyo a los alumnos EL por medio de cuatro Asistentes de Instrucción Bilingüe cinco días a la semana.
  - AUSD proporciona capacitación al personal en las reuniones del plantel escolar y distrito (ELAC, ELF, asesor de instrucción, desarrollo del personal, etc.) para apoyar el monitoreo del progreso de los alumnos.
  - Terrace cubre las necesidades educativas de los alumnos:
    - Proporcionando diariamente clases de inmersión estructurada en inglés (SEI), clases de inmersión en dos idiomas (DLI) y ELD.
    - Monitoreando el progreso de los alumnos, proporcionando capacitación y apoyo a los maestros y asistentes de instrucción y haciendo reuniones de ELAC.
    - Programando días de colaboración entre maestros, proporcionando apoyo con la traducción y artículos tecnológicos, entre otras cosas.
  - Los maestros cubren las necesidades de los alumnos en las clases SEI y DLI estudiando los CCSS en inglés, utilizando estrategias de Instrucción Académica Especialmente Designada en Inglés (SDAIE), estructura y comienzo de oraciones en inglés (inglés y

español en las clases DLI). Los maestros también utilizan materiales y libros de texto específicamente para apoyar a los alumnos EL en inglés.

- En Terrace, el progreso de los alumnos se monitorea a través de ELD, evaluaciones informales, ELPAC, CAASPP e IDEL, Maravillas y iReady español.

2. Revisión del Reglamento de DELAC – Sra. Martha Martinez

La Sra. Martínez dio la bienvenida a todos los miembros e invitados de DELAC, revisó los reglamentos y explicó el propósito de DELAC.

3. Revisión de Funciones y Responsabilidades de DELAC – Sra. Martha Martinez

La Sra. Martínez repasó las funciones y responsabilidades de todos los miembros de DELAC y destacó los deberes del presidente, vicepresidente y secretaria. Dijo que los dirigentes de DELAC seguirán siendo los mismos hasta la reunión del próximo mes en la cual votaran por nuevos dirigentes. Explicó que el propósito de esta organización es aconsejar y hacer recomendaciones que ellos creen que beneficiarían a los programas educativos para los alumnos aprendiendo inglés y el Distrito Escolar Unificado de Alvord.

4. Revisión y comentarios sobre la notificación inicial y anual para padres de familia (programas y servicios EL/asignación de alumnos EL/criterios de reclasificación) – Sra. Martha Martinez

La señora Martinez repasó el proceso de como el distrito identifica las necesidades de los alumnos aprendiendo inglés. Qué programas y servicios hay para cubrir estas necesidades, cómo se monitorea el progreso y cómo puede cambiar un alumno su estatus. También habló sobre el propósito de las notificaciones iniciales y anuales. La Carta de Notificación Inicial para Padres les notifica el nivel de competencia de su hijo en inglés y les informa de las opciones del programa de adquisición del idioma entre las que pueden elegir. También informa para padres sobre los criterios para que un alumno salga del estatus de alumno aprendiendo inglés. Se presentó la siguiente aportación al chat en relación con la Notificación Inicial para padres:

- Me gustan los cuadros de color para destacar la atención a la información importante.
- A mi me parece muy completa, con información muy importante para los padres recién llegados al distrito escolar.
- Pienso que esta perfecta
- ¿Cada cuanto tiempo se hace la evaluación?

La Carta Anual de Notificación para Padres también les notifica el nivel de competencia de sus hijos en inglés y las opciones de programas para la adquisición del idioma. Esta carta también les informa si su hijo es identificado como alumno aprendiendo inglés a largo plazo (LTEL) o en riesgo de convertirse en un alumno aprendiendo inglés a largo plazo (ARLTEL). Al igual que la notificación inicial, la anual incluye los criterios para que un alumno salga del programa EL. Se presentó la siguiente sugerencia en el chat sobre la carta de notificación anual para padres:

- Me gusta que tengamos acceso a los resultados de las pruebas I-ready.
- Sí, sería estupendo tenerlo en formato electrónico.
- Sería bueno ver los resultados de años anteriores publicados en el portal para padres.
- Yo ya la recibí y está muy bien explicada.

5. Respuestas del Superintendente a las recomendaciones de PAC y DELAC en relación al desarrollo de LCAP – Sra. Martha Martinez

La Sra. Martínez compartió las respuestas del Superintendente a las sugerencias de PAC y DELAC sobre el desarrollo del LCAP y compartió los enlaces a los documentos en inglés y español.

6. Recomendaciones y diálogo en relación al LCAP – Dr. Alejandro Cisneros

El Dr. Cisneros proporcionó una visión general del Plan de Responsabilidad y Control Local 2021-2021. Habló sobre el presupuesto y cómo se planea asignar. Recordó a todos acerca de las próximas reuniones de asesoramiento para LCAP: 8 de diciembre de 2021, 9 de febrero de 2021 y 13 de abril de 2022 a las 5:00 pm.

7. Actualización de Participación Familiar – Dr. Alejandro Cisneros

El Dr. Cisneros habló sobre los servicios que proporciona la Oficina de Participación Familiar de Alvord. Su oficina apoya a las familias compartiendo recursos e información, vinculando a las familias con eventos escolares y comunitarios y ofreciendo oportunidades de aprendizaje a través de talleres de educación familiar, presentaciones y clases. El Dr. Cisneros les recordó a los miembros de DELAC sobre los seminarios virtuales programados para este año. El próximo es: Cómo maximizar las conferencias de padres y maestros. Se llevará a cabo el 28/9/2021 a las 4:00 pm a través de Zoom. También mostró a todos donde encontrar el calendario de eventos en su página web.

8. Plan de gastos ESSER, recomendaciones de las partes interesadas en educación – Sra. Dusty Nevatt

La Sra. Nevatt habló sobre ESSER (Elementary and Secondary School Emergency Relief). Esta es una subvención federal para apoyar el esfuerzo del distrito para responder a los efectos de la pandemia COVID-19 y se debe gastar antes del 30 de septiembre de 2024. Invitó a los miembros de DELAC e invitados a la reunión de asesoramiento de las partes interesadas en educación que será el 21 de septiembre a las 5:00 pm a través de Zoom.

IV. **Sesión de Audiencia**

Este asunto se coloca en la Agenda para dar a los miembros de la audiencia la oportunidad de opinar sobre los asuntos o preocupaciones que no aparecen en la Agenda. La Presidencia reserva el derecho de limitar el tiempo del parlante a tres minutos. El Código Gubernamental Sección 54954.2 y el Código de Educación 35145.5 prohíben que el Comité discuta o tome acción sobre asuntos no colocados en la Agenda.

- La Sra. Martha Martínez pidió permiso para agregar un asunto a la agenda: Plan de Gasto ESSER, Sugerencias, presentado por la Sra. Dusty Nevatt. La Sra. Bianca Rangel, presidenta de DELAC, estuvo de acuerdo.

V. **Clausura**

1. Próxima junta: 10/19/2021
2. Clausura: La Sra. Bianca Rangel clausuró la junta a las 10:45 a. m.

*-Se proveerá interpretación en español*

\*indica un asunto de acción